



## Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: Restricted\*  
29 October 2010  
Russian  
Original: Spanish

### Комитет по правам человека

Сотая сессия

11–29 октября 2010 года

## Соображения

### Сообщение № 1887/2009

<i>Представлено:</i>	Хуаном Пейрано Бассо (представлен адвокатами Карлосом Варелой Альваресом и Карлосом де Касасом)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	Автор
<i>Государство-участник:</i>	Уругвай
<i>Дата сообщения:</i>	5 мая 2009 года (дата первоначального представления)
<i>Справочная документация:</i>	Решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97 правил процедуры, препровожденное государству-участнику 20 июля 2009 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия соображений:</i>	19 октября 2010 года
<i>Тема сообщения:</i>	Процессуальные нарушения при разбирательстве дела, возбужденного в отношении автора
<i>Процедурные вопросы:</i>	Неисчерпание внутренних средств защиты; необоснованность
<i>Вопросы существа:</i>	Отказ в освобождении из-под стражи до суда; чрезмерное затягивание процесса
<i>Статьи Пакта:</i>	9, пункт 3; 14, пункт 3 с)
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	2; 5, пункт 2 b)

19 октября 2010 года Комитет по правам человека принял прилагаемый текст в качестве соображений Комитета в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола в отношении сообщения № 1887/2009.

[Приложение]

\* Публикуется по решению Комитета по правам человека.

## Приложение

### **Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (сотая сессия)**

относительно:

#### **Сообщение № 1887/2009\*\***

<i>Представлено:</i>	Хуаном Пейрано Бассо (представлен адвокатами Карлосом Варелой Альваресом и Карлосом де Касасом)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	Автор
<i>Государство-участник:</i>	Уругвай
<i>Дата сообщения:</i>	5 мая 2009 года (дата первоначального представления)

*Комитет по правам человека*, образованный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

*на своем совещании* 19 октября 2010 года,

*завершив* рассмотрение сообщения № 1887/2009, представленного Хуаном Пейрано Бассо, в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах:

*приняв во внимание* всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

*принимает следующее:*

#### **Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола**

1. Автор сообщения от 5 мая 2009 года – Хуан Пейрано Бассо, гражданин Уругвая, родившийся 4 ноября 1949 года, который утверждает, что он стал жертвой нарушений Уругваем статей 2, пункты 1, 2 и 3 а); 9, пункт 3; 7; 10; 14, пункты 1, 2 и 3 а), б) и с); и 26 Пакта. Факультативный протокол вступил в силу для государства-участника 23 марта 1976 года. Автор представлен адвокатом.

---

\*\* В рассмотрении настоящего сообщения приняли участие следующие члены Комитета: г-н Абдельфаттах Амор, г-н Прафуллачандра Натварлал Бхагвати, г-н Лазари Бузид, г-жа Кристина Шане, г-н Махджуб Эль-Хаиба, г-жа Хелен Келлер, г-н Раджумер Лаллах, г-жа Зонке Занеле Майодина, сэр Майкл О'Флаэрти, г-н Рафаэль Ривас Посада, сэр Найджел Родли, г-н Фабиан Омар Сальвиоли и г-н Кристер Телин.

**Факты в изложении автора**

2.1 Семья автора владела группой финансовых структур, включая "Банко де Монтевидео". В 2002 году на основании отношения Центрального банка Уругвайской дежурный судья по уголовным делам 8-го суда Монтевидео возбудил уголовное дело, в рамках которого 7 августа 2002 года были задержаны отец автора Хорхе Пейрано Фасио<sup>1</sup> и его сыновья – Хорхе, Данте и Хосе Пейрано Бассо. Им вменялись в виду деяния, предусмотренные в статье 76<sup>2</sup> Закона № 2230, регламентирующего ответственность руководства и старших сотрудников акционерных обществ.

2.2 25 июня 2002 года автор выехал из страны в Сан-Паулу (Бразилия), откуда он на следующий день выехал в Соединенные Штаты. В марте 2003 года он подал документы на оформление вида на жительство в этой стране, а 29 мая 2005 года – получил постоянный вид на жительство (green card). В этот период уругвайская юстиция, утверждая, что он бежал из страны, выдала международный ордер на арест автора. В результате 19 мая 2006 года он был арестован в Соединенных Штатах, а 10 сентября 2008 года – выдан в Уругвай. 11 сентября 7-м судьей первой инстанции он был привлечен в качестве обвиняемого по делу о мошеннической неплатежеспособности акционерного общества, предусматривающей меру наказания от 12 месяцев до 10 лет лишения свободы.

2.3 Автор утверждает, что после его выдачи ему было отказано в освобождении из-под стражи до суда. Сначала такой отказ был результатом постановления суда от 15 октября 2008 года, мотивировавшегося следующим образом: "Хотя соответствует действительности то, что обвиняемый в результате заявленных им самим ходатайств в органы Соединенных Штатов свыше 28 месяцев содержится под стражей, дело в отношении фактов, вменяемых ему в вину prima facie, начато недавно, и еще не произведены следственные действия, назначенные судом в постановлении о возбуждении уголовного дела, производство которых может помешать или воспрепятствовать освобождению обвиняемого из-под стражи. Кроме того, (...) хотя ему было известно, что он разыскивается органами правосудия, он выехал из страны и не возвращался в нее, таким образом уклоняясь от явки по вызову уругвайской юстиции".

2.4 Это постановление было подтверждено 3-м апелляционным судом по уголовным делам, который в своем решении от 27 февраля 2009 года постановил: "Административный арест для целей выдачи не может рассматриваться как заключение под стражу, в силу того что еще не имела место юридическая передача в распоряжение властей страны, что может иметь место только после принятия постановления о возбуждении уголовного дела. Совсем иной характер имеет то обстоятельство, что административный арест может учитываться в счет меры наказания, устанавливаемой в свое время, и всякий раз с учетом обстоятельств личности".

<sup>1</sup> Отец, 82 года, умер в тюрьме в 2003 году.

<sup>2</sup> Статья 76 предусматривает, что "Мошенничество, подлог и нарушения положений уставных документов или любого закона государственной власти руководством или управляющими работниками акционерного общества наказываются на тех же основаниях, что и ложное банкротство, предусмотренное в статьях 272 и 274 Уголовного кодекса". Эта норма отменена законом № 18411 от 14 ноября 2008 года.

2.5 Позднее автор ходатайствовал об "освобождении под честное слово" в Верховном суде<sup>3</sup>, которое было отклонено на основании постановления 25 марта 2009 года. Это решение не было мотивировано, хотя в ныне действующем законодательстве предусмотрена обязательность мотивирования постановления. 11 декабря 2008 года было подано ходатайство разрешить "временные отлучки" в соответствии с положениями процессуального законодательства, чтобы он мог провести Рождество и Новый год со своей семьей. Это ходатайство также было отклонено постановлением от 22 декабря 2008 года. В указанном постановлении признается, что автор уже свыше двух лет содержится в заключении, включая, на что есть все основания, административное заключение в Соединенных Штатах в период рассмотрения просьбы о выдаче. Судья обосновал свой отказ тем, что «обвиняемый уклонялся от явки по вызову уругвайской юстиции, что потребовало длительного процесса обращения к Соединенным Штатам с просьбой о его выдаче. При таком положении дел в настоящий момент, когда расследование по делу находится на начальной стадии, нет никаких оснований считать, что заключение под стражу не соответствует его цели, т.е. недопущения того, чтобы обвиняемый скрылся от правосудия или воспрепятствовал установлению истины по уголовному делу, каковая опасность до сих пор наличествует в случае удовлетворения ходатайства об освобождении "под честное слово"». Подобное постановление не подлежит обжалованию и не допускает подачи повторного ходатайства разрешить временные отлучки до истечения срока 90 дней.

2.6 Автор отмечает, что судья, руководившая производством предварительного следствия, дважды отказав в освобождении из-под стражи и во временном освобождении, указала, что срок заключения под стражей должен отсчитываться с момента лишения свободы в Соединенных Штатах по просьбе государства-участника, в то время как апелляционный суд посчитал, что срок содержания под стражей должен отсчитываться с момента его фактической передачи в распоряжение суда, т.е. через два года, после завершения процесса выдачи.

2.7 Автор утверждает, что согласно уругвайскому законодательству отказ рассматривающего дело судьи в освобождении из-под стражи до суда может обжаловаться только в апелляционном порядке. При этом апелляционная жалоба подается тому же судье, который принял данное постановление, который затем препровождает его апелляционному суду. На этой стадии обжалования сроков не установлено. Кассационная жалоба в Верховный суд может быть подана лишь на окончательное решение второй инстанции (апелляционного суда) или постановление второй инстанции о прекращении производством уголовного дела или его приостановлении. Таким образом, поскольку вопрос об освобождении из-под стражи до суда представляет собой побочный вопрос, решение по которому не относится к категории так называемых окончательных решений, в этом случае не имеется возможности обжалования в кассационном порядке и обращения с этой целью в Верховный суд. В свете указанного выше автор считает, что он исчерпал внутренние средства защиты.

2.8 На постановление о возбуждении уголовного дела и заключении под стражу автор подал в принявший его суд жалобу, ссылаясь на нарушения

---

<sup>3</sup> Освобождение "под честное слово" предусмотрено в статье 17 закона № 17726, в соответствии с которым "на любой стадии производства по делу на основании письменного ходатайства защиты Верховный суд, запросив предварительно мнение Судебно-следственного института, вправе принять постановление об освобождении из-под стражи до суда под честное слово, учитывая продолжительность уже отбытого срока заключения под стражей или чрезмерную продолжительность процесса".

процессуальных гарантий. В постановлении от 12 ноября 2008 года суд признал, что имеются достаточные основания для, собственно, возбуждения предварительного следствия по уголовному делу, что обвиняемый имел возможность быть заслушанным судьей, которой он не воспользовался по своему выбору, принятому в присутствии его защитника, что ему не было предоставлено срока свыше 48 часов для представления элементов, необходимых для начала производства следствия, а также что автору было известно о фактах, в связи с которыми ему было предъявлено обвинение, поскольку те же факты фигурируют в просьбе о выдаче, направленной властям Соединенных Штатов. В постановлении также указывается, что, после того, как его доставили к судье, первая мера, которая была принята, – просить его назначить защитника и сообщить ему об обвинениях. В ходе допроса в присутствии защитника ему было предложено отложить заседание, чтобы дать ему возможность лучше воспользоваться своим правом на защиту; это предложение он отклонил. Заслушав ходатайство обвинения о привлечении в качестве обвиняемого, суд предоставил время для изучения указанного представления вместе со своим защитником. Представленные доказательства, послужившие основой судебного решения, были прямо указаны в постановлении о возбуждении уголовного дела<sup>4</sup>.

2.9 Автор утверждает, что, когда он был арестован, уголовное дело, возбужденное в 2002 году в отношении его отца и его братьев, продолжалось. Его братья содержались под стражей более 5 лет – больше срока наказания, предусмотренного законом за преступление, в котором они обвинялись. Их случай был доведен до сведения Межамериканской комиссии по правам человека, которая в своем решении от 1 мая 2007 года<sup>5</sup> пришла к выводу, что уругвайское государство несет ответственность за необоснованное продление срока содержания под стражей Хорхе, Хосе и Данте Пейрано Бассо. Тем самым государство несет ответственность за нарушение права на личную свободу, процессуальных гарантий и обязательства обеспечить принятие компетентным органом власти решения по поводу прав в связи с обязательством государства обеспечить пользование этими правами и их уважение. Комиссия рекомендовала государству принять необходимые меры для того, чтобы Хорхе, Хосе и Данте Пейрано Бассо были освобождены из-под стражи вплоть до вынесения приговора без ущерба для продолжения процесса. Она также рекомендовала государству внести поправки в законодательные нормы или иные положения в целях их приведения в соответствие с нормами Американской конвенции, обеспечивающей право на личную свободу. Автор утверждает, что его отец, 82 года, умер в тюрьме в 2003 году и что его братья были освобождены из-под стражи в 2007 году. Тем не менее судебные власти государства-участника до сих пор не вынесли приговора по этому делу.

2.10 Автор также указывает, что его выдачи добивается Парагвай. 22 декабря 2008 года на основании этой просьбы о выдаче 8-й уголовный суд принял постановление о его заключении под стражу, которое должно будет приведено в исполнение после того, как автор будет освобожден из-под стражи в связи с возбужденным в отношении него делом в 7-м суде.

---

<sup>4</sup> В соответствии с положениями постановления, копия которого была представлена автором.

<sup>5</sup> Доклад № 35/07, дело № 12 553.

## Жалоба

3.1 Автор отмечает, что уругвайская уголовно-процессуальная система, которая последний раз была реформирована в 1980 году в период военной диктатуры, построена на инквизиционной системе письменного производства, при которой судья, производящий судебные следствия, и выносит приговор, не имеет непосредственности, судья редко видит обвиняемого, а возможности действий обвиняемого или его защитника серьезно ограничены. Также отсутствует процедура хабеас корпус. В 1997 году был принят новый процессуальный кодекс, который еще не вступил в силу, поскольку были приняты законы, приостанавливающие его применение.

3.2 Автор утверждает, что его задержание и процесс, которому он подвергается, произвольны и незаконны, поскольку законодательство страны не соответствует минимальным требованиям беспристрастности, справедливого суда, права обжалования действий и решений суда, презумпции невиновности и процессуальных гарантий. Поэтому не обеспечивается выполнение международных обязательств, принятых государством-участником при ратификации Пакта. Это само по себе представляет собой нарушение положений пунктов 1, 2 и 3 а) статьи 2 Пакта.

3.3 Автор также утверждает, что в его случае нарушены статьи 9, пункт 3, 14, пункты 1, 2 и 3, и 26 Пакта. В момент подачи сообщения в Комитет он находился под стражей три года, не имея возможности получить освобождение из-под стражи до суда, при том, что он обвиняется в совершении преступления, минимальное наказание за которое составляет 12 месяцев лишения свободы, и он также не имеет прежних судимостей. Постановление о привлечении в качестве обвиняемого от 11 сентября 2008 года обжаловалось в апелляционном суде 7 месяцев. Эти факты представляют собой нарушение права на справедливый суд и надлежащую законную процедуру в разумные сроки и противоречат принципам исключительного характера заключения под стражу и презумпции невиновности, предусмотренных в Пакте.

3.4 Автор утверждает также, что через три года после его ареста ему до сих пор не предъявлено обвинение прокуратуры. Кроме того, в апелляционной жалобе указывалось, что в ходе его допроса судьей ему не было представлено какой-либо информации о предъявленных обвинениях. Это противоречит нормам законодательства, в соответствии с которыми обвинения должны быть четко разъяснены в течение 24 часов после задержания, а также статье 14 (пункт 3) Пакта. Равным образом он не имел необходимого времени для подготовки своей защиты, поскольку он прибыл в страну 10 сентября 2006 года и был заключен под стражу и привлечен в качестве обвиняемого на следующий день.

3.5 Неуведомление об обвинениях и доказательствах, а также непредоставление необходимого времени для подготовки к даче показаний и защиты представляют собой нарушения статьи 26 Пакта, поскольку автор оказывается в ситуации неравенства. Так, если бы автор предстал перед судом вместе со своим отцом и братьями 7 августа 2002 года, он был бы обвинен в совершении преступления, предусмотренного в статье 76 закона № 2230, впоследствии отмененного, которая предусматривала менее строгое наказание. Наоборот, автор обвиняется в совершении преступления мошеннического банкротства акционерного общества, предусмотренного в статье 5, часть 6, закона № 14095, хотя и на основании тех же фактов и доказательств. Хотя судья утверждает, что в настоящее время имеются новые доказательства, как это следует из отчетов ли-

квидаторов одного из банков, не поясняется, каким образом это затрагивает смену юридической квалификации.

3.6 Автор также утверждает, что в отношении него были нарушены статьи 7 и 10 Пакта. 15 сентября 2008 года он подвергся словесным и физическим посягательствам группы заключенных, требовавших у него деньги, и после того, как он отказался, нанесших ему ножевые ранения. По этому поводу было проведено расследование. Тюрьма "КОМКАР", где он содержится, – самая перенаселенная тюрьма страны, где условия содержания и насилие между сокамерниками вызывают тревогу, как указывалось Докладчиком Организации Объединенных Наций по вопросам о пытках в ходе его поездки в страну.

3.7 Автор утверждает, что в его случае была нарушена статья 9, пункт 3, Пакта. Ему было отказано в освобождении из-под стражи, поскольку время содержания в ходе процесса выдачи почти в два года не было засчитано в счет заключения под стражу до суда, поскольку государство-участник в юридическом плане не контролировало его поведение и этот период рассматривался как период административного задержания, которое не может быть приравнено к содержанию под стражей. Автор утверждает, что его продолжительное заключение под стражей на самом деле представляет собой досрочное наказание. Он утверждает, что он никогда не скрывался от правосудия, поскольку, когда он выехал из страны 25 июня 2002 года, он не скрывал своей личности, а государство располагает необходимыми средствами для обеспечения и контроля за его пребыванием в стране, в которой он постоянно проживает. Кроме того, не имеется опасности для каких-либо доказательств, поскольку материалы экспертизы находятся в суде.

3.8 Автор также утверждает, что не было соблюдено его право по статье 14, пункт 3 с), быть судимым без неоправданной задержки. В этой связи он ссылается на юриспруденцию Европейского суда по правам человека, в соответствии с которой указанный срок отсчитывается с момента предъявления официального обвинения, в том числе с начала дознания по делу подозреваемого или обвиняемого. Этот срок истекает в момент уведомления обвиняемого о вынесенном ему приговоре или постановлении, окончательно прекращающем дело производством. Автор напоминает, что Европейский суд отклонил аргумент государств, относивших задержки на счет необходимости дополнительного времени для представления экспертных заключений или перегрузки судебных органов. Автор также ссылается на юриспруденцию Комитета в данном вопросе. Он также отмечает, что в соответствии со статьей 136 Уголовно-процессуального кодекса (УПК) продолжительность предварительного следствия не может превышать 120 дней. Если указанный срок не соблюдается, следственный судья обязан уведомить об этом в письменном виде Верховный суд, указав мотивы. Он обязан представлять такой доклад каждые 60 дней по истечении указанного срока.

#### **Замечания государства-участника в отношении приемлемости**

4.1 Вербальной нотой от 16 сентября 2009 года государство-участник оспорило приемлемость сообщения. Оно отметило, что автор привлечен к суду и заключен под стражу 11 сентября 2008 года по обвинению в совершении преступления мошеннического банкротства акционерного общества, предусмотренного в статье 5 закона № 14.095.

4.2 С 8 августа 2002 года автор скрывался от правосудия. После мошеннического банкротства нескольких своих банков и одновременно с привлечением к суду и заключением под стражу его отца, братьев и ряда сотрудников, все из

которых относились к одной и той же экономической группе, он бежал из страны. Деяния, за которые привлечен к суду автор, – это те же деяния, в силу которых к суду были привлечены его родственники и сотрудники и которые связаны с деятельностью и манипуляциями экономической группы, известной как "Группа Велокс".

4.3 С 1993 года по август 2002 года эта группа владела и контролировала, в частности, следующими финансовыми учреждениями: "Банко де Монтевидео С.А.", "БМ Фондос", "Индумекс С.А.", "Банко Велокс" (Аргентина), "Велокс инвестмет компани" (Аргентина), "Банко алеман парагвайо" (Парагвай), "Финансьера гуарани" (Парагвай), "Трэйд энд коммерс бэнк" (Каймановы острова) и представительство "Трэйд энд Коммерс" в Уругвае, "Латинур С.А.". Всякий раз группа назначала члена семьи Пейрано в состав финансового руководства структуры. Автор являлся председателем группы и принимал наиболее важные финансовые решения. В конце 2001 года экономический кризис, начавшийся в Аргентине, охватил весь регион и серьезно затронул интересы группы в Уругвае, когда ее клиенты начали в больших количествах изымать свои средства из банков. В этих условиях группа приняла решение о выводе своих активов. В 2002 году Центральный банк Уругвая выявил сокращение капитала "Банко де Монтевидео", который начал оказывать помощь финансовым структурам Группы, необычным образом предоставляя личные кредиты автору. Эти операции, противоречащие закону, привели к закрытию "Банко де Монтевидео" и хищению группой денег вкладчиков, что спровоцировало финансовый кризис, поставивший под угрозу всю финансовую систему страны.

4.4 Имея в виду личную ответственность автора за указанные события, судебная власть 8 августа 2002 года издала постановление об объявлении его в международный розыск. В тот период, когда он скрывался от правосудия, автор скрывал свою личность под именем Джона П. Бассо, или Джона П. Вассо или Джона П. Ваззо. В день его прибытия в государство-участник 10 сентября 2008 года было проведено заседание, предусмотренное законом, и 11 сентября 2008 года было принято постановление о возбуждении уголовного дела. Национальная конституция запрещает уголовные процессы в отсутствие обвиняемого, требуя его физического присутствия, для того чтобы можно было провести судебный процесс по уголовному делу в соответствии с законом. Это требование было выполнено после передачи автора из Соединенных Штатов. Автор подал жалобу об отмене и признании недействительности постановления о возбуждении уголовного дела, которая была отклонена. Третий Апелляционный суд по уголовным делам подтвердил это постановление 20 июля 2009 года.

4.5 Автор дважды ходатайствовал об освобождении из-под стражи, оба раза ходатайство было отклонено рассматривавшим дело судьей и апелляционным судом. Равным образом ему было отказано в освобождении под честное слово, ходатайство о котором он подавал в Верховный суд. Ему также не было предоставлено разрешения на временные отлучки.

4.6 Дело, возбужденное против автора, находится на этапе предварительного следствия и собирания доказательств. По этой причине еще не выполнено одного из основных требований принятия к рассмотрению сообщения, которое заключается в исчерпании внутренних средств защиты. Равным образом не было использовано и не были исчерпаны возможности использования судебных средств защиты, предусмотренных в законодательстве страны, поскольку еще не вынесено окончательного приговора, который окончательно устанавливал бы степень уголовной ответственности автора за вменяемые ему в вину деяния.

**Комментарии автора по поводу замечаний государства-участника в отношении приемлемости**

5.1 В своих комментариях от 3 декабря 2009 года автор отмечает, что государство-участник считает, что он скрылся от правосудия. Он подтверждает, что 25 июня 2002 года он вылетел в Сан-Паулу, не скрывая в какой-либо момент своей личности. Оттуда он вылетел в Нью-Йорк, куда прибыл 26 июня 2002 года, также не скрывая своей личности. В ноябре того же года он подал документы на водительское удостоверение (имеющее в Соединенных Штатах силу удостоверения личности) и получил его в штате Теннесси на имя Хуана Пейрано Бассо. В марте 2003 года он подал документы на постоянный вид на жительство в Соединенных Штатах, указав в качестве постоянного местожительства адрес, по которому он проживал (Кларксвилл, Теннесси). В апреле 2003 года он обратился в налоговые органы с просьбой присвоить ему налоговый номер. В 2004 году он по ходатайствовал о предоставлении временного разрешения на работу. Служба социального страхования предоставила ему временное удостоверение на имя Хуана Пейрано Бассо. 29 мая 2005 года он получил свой постоянный вид на жительство на то же имя. Получив просьбу о выдаче, власти Соединенных Штатов тщательно проверили обстоятельства его личности. Если бы он "скрывался от правосудия", не было бы начато разбирательство по просьбе о выдаче, каковая выдача была бы произведена немедленно.

5.2 Не соответствует действительности то утверждение, что его ситуация и ситуация его братьев однотипны, поскольку его родственники были задержаны в августе 2002 года, когда он уже не находился в стране. Действия, в отношении которых было принято постановление о его привлечении к суду, также не совпадают с деяниями, инкриминировавшимися членам его семьи. Если последние обвинялись в нарушении закона № 2230 1893 года, статья 76 которого была отменена 28 ноября 2008 года, то автор обвинялся в совершении преступления мошеннического банкротства акционерного общества. Кроме того, в своем ответе государство приводит обстоятельства, которыми оно пытается доказывать виновность автора, забыв, что, пока по его делу не вынесено окончательного приговора, он пользуется презумпцией невиновности.

5.3 Автор напоминает, что минимальное наказание за преступление, в котором он обвиняется, составляет один год, при том что он провел в заключении под стражей почти половину возможного максимального наказания. Поэтому его заключение под стражей представляет собой досрочное наказание и грубое нарушение презумпции невиновности. Кроме того, государство-участник не пояснило причин, по которым процесс не был завершен, равно как и того, какие доказательства, представленные защитой или совершенные ей процессуальные действия необоснованным образом задержали судебное разбирательство. Его ситуация одинакова с ситуацией его братьев в том смысле, что, хотя последние были освобождены из-под стражи под залог, они по-прежнему находятся под судом на протяжении более семи лет в соответствии с законом, который был отменен, а приговор по делу до сих пор не вынесен.

5.4 Автор вновь заявляет, что имеется явное нарушение надлежащей законной процедуры и разумных сроков, установленных для производства по делам, аналогичным его делу. Как это указано в документах о выдаче, выдача была предоставлена при том условии, что ему будет обеспечено соблюдение процессуальных гарантий в соответствии с законодательством Уругвая и международными обязательствами страны, включая право быть судимым без неоправданной задержки, как это предусмотрено в Международном пакте о гражданских и политических правах, участником которого является Уругвай.

5.5 Что касается исчерпания внутренних средств защиты, то автор использовал все возможные способы для того, чтобы добиться своего освобождения из-под стражи. Права, которые, как он утверждает, были нарушены (в частности, право быть судимым в разумный срок или быть освобожденным и право на физическую неприкосновенность), не зависят от продолжения процесса по уголовному делу, и ими можно пользоваться вне зависимости от него. Исчерпание внутренних средств правовой защиты не означает, что процесс по уголовному делу завершен, а лишь означает исчерпанность средств исправления этой ситуации. Если не имеется средств правовой защиты, которыми можно было бы воспользоваться для того, чтобы ходатайствовать об освобождении до окончания процесса, то такие средства исчерпаны и нет необходимости дожидаться окончания процесса. Кроме того, ни один из этапов процесса не имеет в законодательстве крайнего срока, в силу чего весьма вероятно, что процесс будет равен по продолжительности максимально возможной мере наказания.

#### **Замечания государства-участника относительно существа**

6.1 11 января 2010 года государство-участник отметило, что ряд утверждений, содержащихся в сообщении, связаны прямо или косвенно с уголовным делом, находящимся в процессе производства. Поэтому государство-участник не имеет возможности высказаться по поводу указанных в нем пунктов, поскольку это затронуло бы субсидиарный характер международной системы, предрешая итог рассмотрения судебного дела, по поводу которого судебные органы не вынесли своего решения, что способно затронуть презумпцию невиновности. Поэтому государство-участник ограничивает свои замечания двумя аспектами: отказ в освобождении из-под стражи и нападение в следственном изоляторе.

6.2 Автор выехал из страны в 2002 году и скрывался от правосудия до 2006 года, живя в Соединенных Штатах под другими именами – Джон П. Бассо, Джон Вассо или Джон П. Ваззо. Поэтому имеются веские основания, по мнению рассматривающего дело суда, опасаться повторения сходного поведения в будущем.

6.3 Что касается условий содержания под стражей, то автор помещен в тюремный комплекс "Сантьяго Васкес". Его известность в свете масштабов событий, спровоцированных его действиями и действиями его семьи, для многочисленных групп уругвайского населения, которые в 2002 году лишились своих банковских сбережений, что вызвало недовольство и возмущение общественности, могли стать причиной нападения, которому он подвергся. Тюремной системой была оказана немедленная помощь автору, который был доставлен для лечения в больницу. После выписки он был помещен в камеру, где не содержалось других заключенных, что должно было стать дополнительной гарантией защиты его физической неприкосновенности. В сентябре 2009 года он был переведен в недавно построенную тюрьму "Хуан Солер". Решение о переводе на такие условия содержания было принято государством в одностороннем порядке, а не в порядке реагирования на обращение защиты или автора и имело целью предоставить дополнительные гарантии защиты и физической неприкосновенности.

#### **Комментарии автора по замечаниям государства-участника в отношении существа**

7.1 5 марта 2010 года автор представил комментарии к замечаниям государства-участника по существу. Он отметил, что ни один из судей, отказавшихся удовлетворить ходатайство о его освобождении из-под стражи до суда,

не объяснял, на чем основываются их подозрения или соображения по поводу того, что автор сможет скрыться от правосудия или воспрепятствовать следствию. В соответствии с юриспруденцией Межамериканской комиссии по правам человека необходимо, чтобы судья продемонстрировал наличие риска побега. Если этот риск не мотивируется достаточным образом, заключение под стражу считается необоснованным. Кроме того, если риск побега является здесь единственным препятствием, освобождение из-под стражи должно быть произведено с принятием необходимых мер, обеспечивающих явку обвиняемого в суд. Кроме того, риск должен быть обоснованным в объективно сложившихся обстоятельствах. Простое утверждение вне связи с конкретным делом не удовлетворяет этого требования.

7.2 Заключение под стражу в качестве общего правила и применение этой меры пресечения в качестве предела максимальной продолжительности наказания представляет собой нарушение норм надлежащей законной процедуры. Кроме того, в случае автора это влечет за собой дискриминацию, поскольку эта мера пресечения используется в силу его социального или имущественного положения.

7.3 Что касается перевода автора в тюрьму усиленного режима, находящуюся в 100 км от Монтевидео, то это решение было принято без уведомления рассматривающего дело судьи, несмотря на то, что последний несет ответственность за ограждение прав и гарантий заключенного.

7.4 Автор ссылается на доклад Специального докладчика Организации Объединенных Наций по вопросу о пытках, который совершил поездку в государство-участник в марте 2009 года. Докладчик описывает сложное положение уголовно-исполнительной системы, судебные проволочки и широко распространенное использования меры пресечения в виде заключения под стражу, что, по его мнению, противоречит принципу презумпции невиновности и применения лишения свободы как крайнего средства.

#### **Дополнительные комментарии автора**

8. 1 сентября 2010 года автор сообщил, что 22 июля 2010 года ему было вновь отказано в предоставлении разрешения на краткосрочные выезды за пределы следственного изолятора. Он также сообщил о приговоре от 28 сентября 2009 года, вынесенном двум заключенным, причинившим ему телесные повреждения в начале срока его содержания под стражей.

#### **Рассмотрение сообщений Комитетом**

##### *Рассмотрение вопроса о приемлемости*

9.1 До рассмотрения любого заявления, содержащегося в сообщениях, Комитет по правам человека обязан в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры вынести решение по вопросу о том, является ли данное сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

9.2 В соответствии с подпунктом а) пункта 2 статьи 5 Факультативного протокола Комитет убедился в том, что этот же вопрос не рассматривается по другой процедуре международного разбирательства или урегулирования.

9.3 Комитет принимает к сведению замечание государства-участника, касающееся неисчерпания внутренних средств правовой защиты, поскольку автор по-прежнему является обвиняемым по уголовному делу, по которому еще не вынесено вступившего в законную силу решения. Комитет считает, что факты,

сообщенные автором, касаются прежде всего вопросов, связанных с характером проведения судебного процесса по его делу и как таковых не зависящих от его результата. Поэтому он считает, что этот аргумент государства-участника не препятствует принятию решения по вопросу о приемлемости других жалоб, изложенных автором.

9.4 Комитет принимает к сведению те утверждения автора, что его заключение под стражу и процесс по его делу являются произвольными и незаконными, поскольку ныне действующее процессуальное законодательство противоречит Пакту, что стало бы нарушением положений пунктов 1, 2 и 3 а) статьи 2 Пакта. Комитет напоминает о своей юрисдикции, в соответствии с которой положения статьи 2, устанавливающие общие обязательства государств-участников, не могут сами по себе давать оснований для жалобы в сообщении, представленном в соответствии с Факультативным протоколом. Поэтому Комитет считает, что жалобы автора в этом отношении не являются приемлемыми в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола<sup>6</sup>.

9.5 Что касается тех утверждений автора, что по его прибытии в Уругвай 10 сентября 2006 года он не был должным образом информирован о предъявленных ему обвинениях и не располагал достаточным временем для подготовки своей защиты, Комитет отмечает постановление от 12 ноября 2008 года, в соответствии с которым судья отклонил ходатайство об отмене постановления о привлечении автора в качестве обвиняемого и о его заключении под стражу и где были затронуты основания возбуждения уголовного дела. В постановлении, в частности, указывается, что автору известны обстоятельства, в связи с которыми он привлекается к суду, поскольку они уже были изложены в просьбе о выдаче, направленной властям Соединенных Штатов, и что при его заслушании судьей в присутствии его защитника ему было предложено согласиться с переносом даты судебного слушания, чтобы он имел возможность лучше воспользоваться своим правом на защиту. В свете этого постановления Комитет считает, что утверждения автора не были достаточным образом обоснованы для целей приемлемости, и признает их неприемлемыми в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола.

9.6 Автор утверждает, что в его случае была нарушена статья 26 Пакта, поскольку при одинаковых фактах и доказательствах вменяемые ему в вину преступления и закон, в котором они предусмотрены, отличаются от тех, которые наличествовали в деле его братьев и отца, привлеченных к суду в 2002 году. Комитет считает, что каждый случай, в отношении которого ему надлежит высказаться, должен рассматриваться с учетом его конкретных обстоятельств, и поэтому эта жалоба не имеет оснований. Поэтому Комитет считает, что эта часть сообщения неприемлема в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола.

9.7 Автор утверждает, что в его случае были нарушены статьи 7 и 10 Пакта в силу условий содержания в тюрьме "КОМКАР", в частности того, что 15 сентября 2008 года он подвергся нападению других заключенных и должен был быть госпитализирован. Комитет отмечает, что, согласно автору, по поводу этих событий было проведено расследование, в результате которого заключенные, виновные в нападении, были приговорены к наказанию по решению суда. Кроме того, Комитет отмечает информацию, представленную государством в отношении мер, принятых для обеспечения его безопасности в тюрьме. Поэтому

---

<sup>6</sup> См., например, сообщение № 802/1998, *Роджерсон против Австралии*, Соображения от 3 апреля 2002 года, пункт 7.9.

Комитет считает, что эта жалоба неприемлема за необоснованностью в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола.

9.8 Автор утверждает, что ему было отказано в освобождении из-под стражи, что противоречит пункту 3 статьи 9 Пакта, и что не соблюдалось его право на презумпцию невиновности, предусмотренное в пункте 2 статьи 14. Он также утверждает, что, кроме того, не соблюдалось его право в соответствии с подпунктом с) пункта 3 статьи 14 быть судимым без необоснованной задержки. Комитет считает, что указанные утверждения были достаточным образом обоснованы для целей приемлемости и что внутренние средства защиты были исчерпаны. За неимением других препятствий для этого он считает указанную часть сообщения приемлемой и переходит к его рассмотрению по существу.

#### **Рассмотрение вопроса по существу**

10.1 Комитет по правам человека рассмотрел настоящее сообщение, приняв к сведению представленную ему сторонами информацию, в соответствии с положениями пункта 1 статьи 5 Факультативного протокола.

10.2 Комитет принимает к сведению утверждения автора, касающиеся отказа судебных властей освободить его из-под стражи до суда. Он отмечает, что автор был задержан в Соединенных Штатах 19 мая 2006 года и выдан государству-участнику. После его прибытия в государство-участник 10 сентября 2008 года он находится под стражей, и его ходатайства об освобождении из-под стражи до завершения процесса были отклонены. Комитет напоминает свою юрисдикцию в связи с пунктом 3 статьи 9 в том смысле, что заключение под стражу должно быть исключительной мерой и что должно применяться освобождение под залог, за исключением ситуаций, в которых возможно, что обвиняемый уничтожит доказательства, станет оказывать давление на свидетелей или скроется от правосудия государства-участника<sup>7</sup>. Комитет принимает к сведению тот аргумент государства-участника, что автор скрывался от уругвайского правосудия и что поэтому имеются обоснованные причины полагать, что сходного рода поведение может иметь место и в будущем. Комитет подчеркивает характер предъявленных автору обвинений, то, что тот выехал из страны 25 июня 2002 года, что 8 августа 2002 года он был объявлен в международный розыск и что его возвращение в государство-участник было не добровольным, а стало результатом процедуры выдачи. Поэтому Комитет считает, что отказ властей государства-участника в освобождении автора из-под стражи до суда не является нарушением положений пункта 3 статьи 9 Пакта. Придя к этому выводу, Комитет не считает необходимым высказываться по поводу возможного нарушения положений пункта 2 статьи 14 Пакта.

10.3 Комитет также отмечает, что после выдачи автора 11 сентября 2008 года было принято постановление о возбуждении против него уголовного дела. После этого процесс находится на стадии предварительного следствия, несмотря на то, что в соответствии со статьей 136 УПК последнее не должно превышать 120 дней в отсутствие обстоятельств, указывающих на необходимость продления. Государство-участник не представило пояснений по поводу причин такой продолжительности следствия<sup>8</sup>, равно как и каких-либо указаний на дату возможного завершения процесса. В этих обстоятельствах Комитет считает, что

<sup>7</sup> См. сообщение № 526/1993, *Хилл против Испании*, Соображения от 2 апреля 1997 года, пункт 12.3.

<sup>8</sup> Там же, пункт 12.4.

имело место нарушение права автора в соответствии с подпунктом с) пункта 3 статьи 14 быть судимым без неоправданной задержки.

11. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что доведенные до его сведения факты указывают на нарушение положений подпункта с) пункта 3 статьи 14 Пакта.

12. В соответствии с положениями подпункта а) пункта 3 статьи 2 Пакта государство-участник обязано предоставить автору действенные средства правовой защиты. Государство-участник также обязано принять меры по ускорению процесса по делу автора. Государство-участник также обязано не допускать сходных нарушений в будущем.

13. Поскольку, присоединившись к Факультативному протоколу, государство-участник признало компетенцию Комитета выносить решения по факту наличия или отсутствия нарушений Пакта, а согласно статье 2 Пакта государство-участник обязано гарантировать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам признаваемые в Пакте права, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о мерах, принятых во исполнение настоящих соображений. Государству-участнику также предлагается опубликовать настоящие соображения Комитета.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является испанский. Впоследствии будет также издано на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]

---